



Attention : CNOOC Iraq LTD announcing the bids on three official a newspaper and websites for MoO , MOC , and CNOOC Iraq LTD and we are not responsible for other announcements except the said above.

Announcement

CNOOC Iraq Limited, a company existing under the laws of British Virgin Islands, acting as lead contractor of the Technical Service Contract for Missan Oil Fields entered into by and between Missan Oil Company, TP Missan Limited and Iraqi Drilling Company, is pleased to make the following public tender announcement:

1- Tender Details

Tender title	Chemicals for WTP
Tender number	CMIT-PRT-10.30-230056
Tender Announcement Website	<p>ITT documents and all Bulletins during the tender period will be published on the following website: https://www.cnoociraq.com/share/page/site/BiddingDoc/documentlibrary#filter=path%7C%2F230056%2520Chemicals%2520for%2520WTP%7C&page=1</p> <p>User name: contractor Password: contractor</p> <p>PS. Some of the ITT documents have been encrypted for confidentiality reasons, thus; Bidders are kindly requested to send by email the Bid Acknowledgement to the following focal points Abderrahmanezanoun@cmitfod.com ex_abderrahm@cnoociraq.com arman@cmitfod.com ZulfiqarAli@cmitfod.com Kamalait@cmitfod.com ex_kamalait@cnoociraq.com Hariindradi@cmitfod.com ex_hariindra@cnoociraq.com mohammed.d@cnoociraq.com MohamedFethi.M@cmitfod.com /ex_mohamed.m@cnoociraq.com</p> <p>who shall then provide Bidders with the "Password" The user name and password for access ITT are prohibited to change by Tenderer.</p>

تنويه / تنشر إعلانات شركة سينوك في صحف رسمية ثلاث والموقع الإلكتروني لوزارة النفط وشركة نفط ميسان وشركة سينوك غير مسؤولين عن النشر في غير هذه المواقع.

أعلان مناقصة

إن شركة سينوك عراق المحدودة و القائمة بموجب قوانين جزر فيرجين البريطانية بوصفها المقاول الرئيسي لعقد الخدمات الفنية في حقول ميسان النفطية و الموقع بين شركة نفط ميسان و شركة TP ميسان المحدودة و شركة الحفر العراقية، يسرها الاعلان عن المناقصة التالية بطريقة الاعلان العام.

1- تفاصيل المناقصة

مواد كيميائية لمحطة معالجة المياه	اسم المناقصة
CMIT-PRT-10.30-230056	رقم المناقصة
<p>إن جميع وثائق المناقصة و النشرات المتعلقة بها سيتم نشرها على رابط الموقع الإلكتروني التالي: https://www.cnoociraq.com/share/page/site/BiddingDoc/documentlibrary#filter=path%7C%2F230056%2520Chemicals%2520for%2520WTP%7C&page=1</p> <p>اسم المستخدم: contractor كلمة المرور: contractor</p> <p>ملاحظة : تم تشفير بعض مستندات ITT لأسباب تتعلق بالسرية ، وبالتالي ؛ يرجى من مقدمي العطاءات إرسال (Bid Acknowledgement) بالبريد الإلكتروني إلى نقاط الاتصال التالية</p> <p>Abderrahmanezanoun@cmitfod.com ex_abderrahm@cnoociraq.com arman@cmitfod.com ZulfiqarAli@cmitfod.com Kamalait@cmitfod.com ex_kamalait@cnoociraq.com Hariindradi@cmitfod.com ex_hariindra@cnoociraq.com mohammed.d@cnoociraq.com MohamedFethi.M@cmitfod.com /ex_mohamed.m@cnoociraq.com</p> <p>والتي ستقوم بعد ذلك بتزويد مقدمي العطاءات بـ "كلمة المرور" تجدر الإشارة انه يحظر تغيير اسم المستخدم وكلمة المرور من قبل المعارض.</p>	إعلان مناقصة الموقع الإلكتروني
اعلان مناقصة	مكونات وثائق
القسم 1 تعليمات للمعارضين	



CNOOC Iraq LTD

شركة سينوك العراق المحدودة

Composit ion of Invitation to Tender (ITT) packages	Tender Announcement Section 1 INSTRUCTION TO TENDERERS Section 2 PROPOSAL CONTENTS AND FORMS Section 3 TECHNICAL REQUIREMENT Section 4 SCHEDULE OF COMPENSATION Section 5 PRO FORMA CONTRACT	القسم 2 - محتوى المقترحات و اشكالها القسم 3 المتطلبات الفنية القسم 4 جدول الأسعار القسم 5 نموذج العقد	المناقصة
ITT Section 1. Claus 9.0	Bid Closing Date: no later than 16:00 (Baghdad Time), on or before September 14, 2023	تاريخ إغلاق العطاء: قبل الساعة 16:00 (بتوقيت بغداد) في أو قبل 14 سبتمبر 2023.	ITT القسم 1 ، بند 9.0
ITT Section 1. Clause 4.2	The bid document purchase receipt must be received by emails to Abderrahmanezanoun@cmitfod.com ex_abderrahm@cnoociraq.com arman@cmitfod.com ZulfiqarAli@cmitfod.com Kamalait@cmitfod.com ex_kamalait@cnoociraq.com Hariindradi@cmitfod.com ex_hariindra@cnoociraq.com mohammed.d@cnoociraq.com MohamedFethi.M@cmitfod.com ex_mohamed.m@cnoociraq.com ("Contact Emails") on or before deadline.	يستوجب استلام فاتورة الرسوم عن طريق البريد الإلكتروني Abderrahmanezanoun@cmitfod.com ex_abderrahm@cnoociraq.com arman@cmitfod.com ZulfiqarAli@cmitfod.com Kamalait@cmitfod.com ex_kamalait@cnoociraq.com Hariindradi@cmitfod.com ex_hariindra@cnoociraq.com mohammed.d@cnoociraq.com MohamedFethi.M@cmitfod.com ex_mohamed.m@cnoociraq.com ("عناوين البريد الإلكتروني الخاصة بالمناقصة") في موعد إغلاق المناقصة أو قبل الموعد	ITT القسم 1 ، بند 4.2
ITT Section 1. Clause 5	All clarification and correspondences from Tenderers must be sent to all aforementioned Tender Contact Emails with an official letter.	على الشركات التي تود تقديم عرض في إطار هذه المناقصة إرسال جميع المراسلات والاستفسارات بكتاب رسمي إلى كافة عناوين البريد الإلكتروني الخاصة بالمناقصة والمذكورة أعلاه.	ITT القسم 1 ، بند 5
ITT Section 1. Clause 10.2	Bid Proposals must be delivered to Iraqi Office Attention: Mr. Abderrahmane Zanoun / Mr. Arman Rakhmet / Mr.Zulfiqar Ali / Mr. Hari Indradi / Mr. Kamal Ait Oudhia / Mr. Mohamed Diab / Mr. Mohamed Fethi Merakeb. Address: Room 239, FOD Administrative Building. Work Base,CNOOC Camp, Missan Oil Fields. Tel: +964 781 398 1554 / +964 782 839 0533 / +964 784 403 6874 / +964 782 5060 580 / +964 7801892571 / +964 7825060775 / +964 7810601649	يجب على جميع الشركات الراغبة في المشاركة في المناقصة تقديم جميع وثائق المناقصة في مكتب الشركة في العراق: السيد عبد الرحمان زانون، السيد السيد ذو الفقار علي، السيد ارمان رحمت / السيد هاري أندرادي / السيد كمال أيت أودية / السيد محمد فتحي مراكب / السيد محمد دياب العنوان: شركة سينوك عراق المحدودة، مبنى الإدارة، مخيم بزركان، ميسان، العراق هاتف: +964 781 398 1554 +964 784 403 6874 / +964 782 5060 580 / +964 7801892571 / +964 7825060775 / +964 7810601649..	ITT القسم 1 ، بند 10.2
ITT Section 1. Clause 11.1	Tenderer's bid Proposal shall be irrevocable for a period of two hundred forty (240) calendar days ("Bid Validity Period").	يجب أن يكون العرض المقدم غير قابل للإلغاء لفترة 240 يوماً ("فترة صلاحية العطاء").	ITT القسم 1 ، بند 11.1
	Fail to meet any of below key factors will lead to disqualification: 1) Scope of Business must be related to the scope of	سيتم إعتبار أي مشترك غير مؤهل في حالة عدم تقديم الوثائق حسب ما مطلوب بالمناقصة. 1- يجب أن يكون نطاق الأعمال مرتبطاً بمجال العمل المطلوب بالمناقصة. 2- توفر المؤهل القانوني والمؤهلات اللازمة لمقدم	



<p>ITT Section 1. Clause 12.1</p>	<p>work of the tender.</p> <p>1) Legal Entity and Qualification of Bidder</p> <p>2) Bid proposals are in properly sealed condition</p> <p>4) Bid Proposal Period of Validity shall be as required in this TENDER DATA SHEET (TDS) (aforementioned Clause 11.1).</p> <p>5) Bid Bond submission</p> <p>6) Signed & Stamped Cover Letter (as per Section 2 PROPOSAL CONTENTS AND FORMS, Attachment 2A: Proposal Format of Cover Letter)</p> <p>3) Price proposal is separate from Technical & Commercial proposal</p> <p>8) Supplier must have at least 5 years of Oil and Gas industry recent experience with at least 3 years of recent experience in the water treatment chemical supply field and must provide proper track record in the relevant field with all authorized signatures and stamps.</p> <p>9) The total contracts value for similar projects of the supplier must not be less than USD 14 Million and the single similar contract must not be less than USD 4.5 Million in the last 3 years. The evidence must include but not be limited to contract signing date, the first page, signing page, goods checklist and customer approval letter.</p> <p>10) Supplier must provide Quality Management System Certification ISO9001, Environmental Management Systems Certification ISO14001, Occupational Health and Safety Management System (OHSMS) Certification ISO45001.</p> <p>11) The supplier's business license must include the relevant chemicals supply in the scope of work. The business license must be solely owned by the supplier itself and should not be from sister or mother subsidiary.</p> <p>12) Supplier must be manufacture for the main chemicals such as Reverse Emulsion Breaker, Corrosion Inhibitor, Scale Inhibitor, and Biocide (for oily water treatment).</p> <p>13) Supplier (who meets the previous five technical Key Items) shall provide chemical samples for Bottle Test according to Company's requirements, and the test results must be qualified.</p>	<p>العطاء.</p> <p>3- يجب على العروض المقدمة أن تكون مغلقة بشكل صحيح.</p> <p>4- صلاحية مدة عرض العطاء تكون كما هو مطلوب في تفاصيل المناقصة (بند 11.1 المذكور أعلاه).</p> <p>5- تقديم خطاب الضمان للعطاء.</p> <p>6- تقديم الخطاب (وفقاً للقسم ٢ المحتويات والمقترحات، الملحق ٢: خطاب العطاء) موقعاً ومختوماً.</p> <p>7- فصل عرض السعر عن العرض الفني و العرض التجاري.</p> <p>8- يجب أن يكون لدى المورد ما لا يقل عن 5 سنوات من الخبرة الحديثة في صناعة النفط والغاز مع 3 سنوات على الأقل من الخبرة الحديثة في مجال الإمداد الكيميائي لمعالجة المياه ويجب أن يوفر سجل خبرة مناسباً في المجال ذي الصلة مع جميع التواريخ والطابع المصرح بها.</p> <p>9- يجب ألا تقل قيمة العقود الإجمالية للمشاريع المماثلة للمورد عن 14 مليون دولار أمريكي ويجب ألا تقل قيمة العقد الواحد المماثل عن 4.5 مليون دولار أمريكي في آخر 3 سنوات. يجب أن يتضمن الدليل على سبيل المثال لا الحصر تاريخ توقيع العقد والصفحة الأولى وصفحة التوقيع وقائمة مراجعة البضائع وخطاب موافقة العميل.</p> <p>10- يجب على المورد تقديم شهادة نظام إدارة الجودة ISO9001 ، وشهادة أنظمة الإدارة البيئية ISO14001 ، وشهادة نظام إدارة الصحة والسلامة المهنية. ISO45001 (OHSMS)</p> <p>11- يجب أن تتضمن الرخصة التجارية للمورد توريد المواد الكيميائية ذات الصلة في نطاق العمل. يجب أن تكون الرخصة التجارية مملوكة للمورد وحده ولا ينبغي أن تكون من الشركة الشقيقة أو الأم.</p> <p>12- يجب أن يتم تصنيع المورد للمواد الكيميائية الرئيسية مثل قواطع المستحلب العكسي ، ومانع التآكل ، ومانع التفشّر ، والمبيد الحيوي (لمعالجة المياه الزيتية).</p> <p>13- يجب على المورد (الذي يستوفي الخمس الشروط الحاكمة الفنية السابقة) تقديم عينات كيميائية لاختبار الزجاجية وفقاً لمتطلبات الشركة ، ويجب أن تكون نتائج الاختبار مؤهلة.</p>	<p>ITT القسم 1 ، بند 12.1</p>
<p>ITT Section 1.</p>	<p>Bid bond: US\$ 150,000.00 (US Dollars One Hundred Fifty Thousand),The Bid Bond must be presented to</p>	<p>خطاب الضمان 150,000.00 دولار أمريكي يجب تقديم خطاب الضمان في ظرف مستقل و عليه ختم الشركة وأن يكون مغلّق ومختوم.</p>	<p>ITT القسم 1 ، بند 15.1</p>



CNOOC Iraq LTD

شركة سينوك العراق المحدودة

Clause15.1	<p>Company in a separated and sealed envelope and duly marked and stamped on outer envelope. The original validity of the bid bond shall be <i>the same as aforementioned Bid Validity Period in Clause 11.1.</i></p> <p>Cash Bid Bond will not be accepted from a Chinese Bidder that does not have overseas Bank account. Tenderers should be advised that Cheques ARE NO LONGER ACCEPTED as a Bid Bonds by Company.</p>	<p>يجب أن تكون صلاحية خطاب الضمان الأصلية هي نفس فترة صلاحية العطاء المذكورة في البند 11.1. لن يتم قبول الضمانات النقدية من مقدم العطاء الصيني الذي لا يمتلك حسابًا مصرفيًا في الخارج. يجب أن يعلم مقدمو العطاءات أن الشيكات لم تعد تقبل كخطاب ضمان من قبل الشركة.</p>	ITT القسم 2 ، بند3.6
ITT Section 2. Clause3.6	Joint bidding is NOT accepted by Company.		
2- مبلغ رسوم المناقصة :-			
Tender Fee Amount		100 USD	رسوم المناقصة
2. Tender Fee :			
Tender Fee is required only for the bidder who decides to submit Tender Proposals, and the invoice shall be received at Contact Emails before submitting Tender Proposals. Failure to do so may lead to rejection. Payment can be cash or T/T to our financial department: For T/T payment, Tenderer must mention the tender number and title in the bank payment receipt, any receipt without the tender number and title will not be accepted. Dubai office: Mr. Tamer Nawwar E-mail: Tamernawwar@cnoociraq.com •Tel: +971-50-3245664 Address: Room 3100, 7WB, Dubai Airport Free Zone, Dubai, U.A.E Iraq Office: •Contact person: Mr. Qassim Wajid Hashim /Mr. Hisham Abdulkareem •Tel: +9647805492468 (Mr. Qassim Wajid Hashim), +9647827200099 (Mr. Hisham Abdulkareem) E-mail: Qassimwajid@cmitfod.com / HishamAbdulkareem@cmitfod.com /Address: CNOOC Buzurgan camp, Missan			
3.This announcement is made both in English and in Arabic, if there is any discrepancy, the English version shall prevail.			

يجب أن تكون صلاحية خطاب الضمان الأصلية هي نفس فترة صلاحية العطاء المذكورة في البند 11.1. لن يتم قبول الضمانات النقدية من مقدم العطاء الصيني الذي لا يمتلك حسابًا مصرفيًا في الخارج. يجب أن يعلم مقدمو العطاءات أن الشيكات لم تعد تقبل كخطاب ضمان من قبل الشركة.

العطاءات المشتركة لا تقبلها الشركة.

2- مبلغ رسوم المناقصة :-
رسوم المناقصة

رسوم المناقصة مطلوبة فقط للشركات التي تود وتقرر تقديم عرض في إطار هذه المناقصة، إذ يستوجب استلام فاتورة الرسوم عن طريق البريد الإلكتروني وذلك قبل تقديم العطاء. عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى رفض العطاء. الدفع نقدًا أو عن طريق تحويل ممكن إلى قسم المالية ،

بالنسبة للدفع عن طريق تحويل ، يجب أن يذكر مقدم العطاء رقم و اسم المناقصة في إيصال الدفع المصرفي ، ولن يتم قبول أي إيصال بدون رقم المناقصة و الاسم.

قسم المالية (مكتب دبي) : السيد تامر نوار / +971-50-3245664
•البريد الإلكتروني: TamerNawwar@cnoociraq.com

•العنوان: الإمارات العربية المتحدة ، دبي، المنطقة الحرة بدبي ، بناء 7 ، WB ، رقم 3100

مكتب العراق : السيد قاسم هاشم / السيد هشام عبد الكريم

•هاتف: +9647805492468 (السيد قاسم هاشم) ، +9647827200099 (السيد هشام عبد الكريم) البريد الإلكتروني:

Qassimwajid@cmitfod.com / HishamAbdulkareem@cmitfod.com

العنوان: شركة سينوك عراق المحدودة، مبنى الادارة، مخيم بزركان، ميسان، العراق

3- هذا الاعلان مصاغ باللغتين الانجليزية والعربية، إذا كان هناك أي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة الإنجليزية.